

Utorok 6. septembra 2005

P6_TA(2005)0313

Budovanie, inštalácia a prevádzka európskeho programu satelitnej rádionavigácie *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady týkajúceho sa uskutočnenia fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky európskeho programu satelitnej rádionavigácie (KOM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0477) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 156 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C6-0087/2004),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre rozpočet a Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0212/2005),
- 1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
- 2. zdôrazňuje, že rozpočtové prostriedky uvedené v legislatívnom návrhu pre obdobie po roku 2006 podliehajú rozhodnutiu o budúcom viacročnom finančnom rámci;
- 3. vyzýva Komisiu, aby po prijatí budúceho viacročného finančného rámca predložila podľa potreby návrh na úpravu finančnej referenčnej sumy programu;
- 4. vyzýva Komisiu, aby vec opätovne postúpila Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť a doplniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
- 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2004)0156

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 6. septembra 2005 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 týkajúceho sa uskutočnenia fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky európskeho programu satelitnej rádionavigácie

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 156,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 221, 8.9.2005, s. 28.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2005.

Utorok 6. septembra 2005

keďže:

- (1) **Európska politika satelitnej rádionavigácie sa v súčasnosti vykonáva na základe programov Galileo a EGNOS.**
- (2) Galileo je program, ktorý sa zameriava na zavedenie prvej svetovej satelitnej rádionavigačnej a lokalizačnej infraštruktúry, špeciálne navrhutej na civilné účely.
- (3) **EGNOS je program, ktorý sa zameriava na zosilnenie amerického signálu GPS a ruského signálu GLONASS na účely spoľahlivosti vo veľkej zemepisnej oblasti. Je nezávislý od programu Galileo a dopĺňa ho.**
- (4) Európsky parlament, Rada a Európsky hospodársky a sociálny výbor stále vyjadrovali programu Galileo svoju podporu.
- (5) Program Galileo sa týka technológie, ktorá zvýši kvalitu života európskych občanov v mnohých smeroch. Program sa zapisuje najmä do rámca politiky dopravy, tak ako je predstavená v Bielej knihe Komisie, s názvom „Európska dopravná politika pre rok 2010: Je čas rozhodnúť“, najmä s ohľadom na nákladnú dopravu, spoplatňovanie infraštruktúr a cestnú bezpečnosť.
- (6) Tento program predstavuje jeden z prioritných projektov iniciatívy rastu, ktorú navrhla Komisia a podporila ju Rada. Rovnako predstavuje jednu z hlavných realizácií budúceho európskeho vesmírneho programu, ako je opísaný v Bielej knihe o európskej vesmírnej politike s názvom: „Vesmír: nová európska hranica rozširujúcej sa Únie – Akčný plán uplatňovania Európskej vesmírnej politiky“.
- (7) Program Galileo zahŕňa fázu definovania, fázu vývoja, fázu budovania a inštalácie a fázu prevádzky. **Fáza budovania a inštalácie by sa mala začať v roku 2006 a skončiť v roku 2010 po dvojročnom období prekrývania sa s fázou prevádzky. Fáza prevádzky by sa mala začať v roku 2008 a systém by mal byť plne funkčný v roku 2010.**
- (8) Fázy definovania a vývoja, ktoré predstavujú časť projektu venovanú výskumu, boli významným spôsobom financované z rozpočtu Spoločenstva na transeurópske siete.
- (9) Nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 z 18. septembra 1995 stanovujúce všeobecné pravidlá poskytovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí⁽¹⁾, stanovilo pravidlá uplatniteľné na udeľovanie finančnej pomoci Spoločenstva na projekty Spoločenstva týkajúce sa satelitných lokalizačných a navigačných systémov.
- (10) Na uskutočnenie fázy vývoja programu Galileo bol nariadením Rady (ES) č. 876/2002 z 21. mája 2002⁽²⁾ vytvorený spoločný podnik Galileo.
- (11) **Nariadením Rady (ES) č. 1321/2004 z 12. júla 2004 o štruktúrach riadenia európskych programov satelitnej rádiovkej navigácie⁽³⁾ sa zriaďuje Európsky úrad pre dohľad nad globálnymi navigačnými satelitnými systémami (GNSS), (ďalej len „úrad“).**
- (12) Na pokračovanie programov je potrebné zaistiť financovanie fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky.
- (13) Vzhľadom na rozhodnutie Rady obmedziť verejné financovanie fázy budovania a inštalácie na jednu tretinu a vzhľadom na plánované financovanie vyplývajúce z aktuálneho finančného výhľadu, by príspevok z rozpočtu Spoločenstva [500] miliónov EUR mal byť vyhradený na fázu budovania a inštalácie v nasledujúcom finančnom výhlade..

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1159/2005 (Ú. v. EÚ L 191, 22.7.2005, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 138, 28.5.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 246, 20.7.2004, s. 1.

Utorok 6. septembra 2005

- (14) Vzhľadom na osobitnú povahu trhu so satelitnou rádionavigáciou a komercializáciu týchto služieb, ako aj vzhľadom na záruku ponúknuť tieto služby v prospech verejného sektora, bude nutné v prvých rokoch fázy prevádzky zaistiť priebeh projektu financovaním z verejnými zdrojov. V záveroch, ktoré Rada prijala počas svojej schôdze 25. a 26. marca 2002, ako aj počas schôdze 8. a 9. marca 2004, Rada výslovne predpokladá použitie *finančných prostriedkov* Spoločenstva na financovanie fázy prevádzky. Predpokladaná výška financovania zo strany Spoločenstva sa pohybuje okolo [500] miliónov EUR.
- (15) Z toho dôvodu je potrebné vyčleniť sumu jedna miliarda EUR z rozpočtu Spoločenstva na financovanie fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky **programov** v období rokov 2007 až 2013, **pričom tieto programy majú svoj rozpočtový riadok v rozpočte Spoločenstva, čo rozpočtovému orgánu umožní podmieniť financovanie dodržaním konečných termínov pre jednotlivé fázy programu.**
- (16) **V prípadoch, keď musí Spoločenstvo priamo alebo nepriamo poskytnúť finančné záruky presahujúce uvedenú sumu vyčlenenú z rozpočtu, podlieha toto poskytnutie schváleniu Európskym parlamentom a Radou v súlade s platnými rozpočtovými pravidlami.**
- (17) **V prípadoch, keď musí Spoločenstvo priamo alebo nepriamo prevziať zodpovednosť za prípadné finančné záväzky presahujúce uvedenú sumu vyčlenenú z rozpočtu, podlieha toto prevzatie schváleniu Európskym parlamentom a Radou v súlade s platnými rozpočtovými pravidlami.**
- (18) Počas fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky, vybudovanie, a neskôr aj manažment systému budú zverené koncesionárovi zo súkromného sektora, ktorý zostane pod kontrolou úradu, ktorý bol zriadený nariadením (ES) č. 1321/2004.
- (19) **Vytvorí sa mechanizmus rozdeľovania zisku, aby sa zabezpečila náhrada príspevkov Spoločenstva poskytnutých na uskutočnenie fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky.**
- (20) **Koncesionár by mal byť oprávnený poberať príjmy vyplývajúce z udeľovania licencií a z práv duševného vlastníctva týkajúcich sa tých častí systému, ktorých vlastníkom by mal zostať úrad.**
- (21) Medzi úlohy úradu patrí správa **prostriedkov**, ktoré mu boli pridelené na európske **programy** satelitnej rádionavigácie **a monitorovanie celkovej finančnej správy týchto programov**, aby bolo použitie verejných zdrojov optimálne. Okrem iného úrad **vykonáva úlohy súvisiace s plnením rozpočtu, ktorými ho poverí Komisia v súlade s článkom 54 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾. Vzhľadom na osobitný charakter týchto programov bude mať Európsky parlament v správnej rade postavenie pozorovateľa, aby mohol plniť svoju rozpočtovú úlohu.**
- (22) **Návrh Komisie pre rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady týkajúceho sa siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) predpokladá podporu európskeho systému satelitnej navigácie GNSS.**
- (23) **Návrh Komisie pre rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zavádza rámcový program pre konkurencieschopnosť a inováciu (2007 – 2013), predpokladá aj zapojenie európskych malých a strednevelkých podnikov do vývojových inovácií za finančnej podpory Spoločenstva, čo prispeje k vývoju európskeho systému satelitnej navigácie GNSS.**
- (24) Program Galileo dosiahol obdobie pokročilej zrelosti a výrazne teraz presahuje rámec jednoduchého výskumného projektu. Je teda nevyhnutné ho zakotviť pomocou osobitného právneho nástroja, ktorý by bol viac schopný vyhovieť jeho požiadavkám a ktorý by lepšie zodpovedal požiadavkám *dobrého finančného riadenia*.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

Utorok 6. septembra 2005

- (25) *Výstavba takejto satelitnej rádionavigačnej infraštruktúry predstavuje projekt, ktorý zjavne presahuje technické a finančné možnosti samotných členských štátov. Z tohto dôvodu programy Galileo a EGNOS plne splňajú požiadavky vyplývajúce zo zásady subsidiarity, pretože sa dajú lepšie uskutočniť na úrovni Spoločenstva. Toto je príkladom pridanej hodnoty, ktorú môže Európa vytvoriť, keď jasne definuje svoje ciele a zdroje.*
- (26) Toto nariadenie určuje finančné zdroje na fázu budovania a inštalácie a fázu prevádzky **programov**, ktoré predstavujú hlavnú referenčnú hodnotu pre rozpočtový orgán, v zmysle bodu 33 Medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a o zlepšení rozpočtového postupu ⁽¹⁾,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie stanovuje podrobné podmienky finančného príspevku Spoločenstva na fázu budovania a inštalácie (2006 – 2010) a fázu prevádzky (od roku 2008) európskych **programov** satelitnej rádionavigácie **Galileo a EGNOS**, ďalej len „**programy**“.

Článok 2

Príspevok Spoločenstva vyčlenený týmto nariadením na **programy** je určený na spolufinancovanie:

- činností spojených s fázou budovania a inštalácie, ktorá zahŕňa konštrukciu a vypustenie satelitov, ako aj umiestnenie všetkých pozemných súčastí infraštruktúry;
- v prípade potreby** prvej série činností spojených so začatím fázy prevádzky, ktorá zahŕňa správu infraštruktúry zloženej zo satelitov a pozemných staníc pričlenených k ich fungovaniu a údržbu a stále zdokonaľovanie systému.

Článok 3

Indikatívny finančný rámec na vykonávanie činností vymedzených v článku 2 tohto nariadenia je **stanovený vo výške** [1 miliarda EUR] na obdobie **7 rokov** od 1. januára 2007.

Každoročné rozpočtové prostriedky sú v medziach príslušného finančného výhľadu povolené rozpočtovým orgánom.

Článok 4

V prípadoch, keď Spoločenstvo poskytuje priamo alebo nepriamo finančné záruky presahujúce uvedenú sumu vyčlenenú z rozpočtu uvedenú v článku 3, vrátane koncesnej zmluvy, toto poskytnutie podlieha schváleniu Európskym parlamentom a Radou v súlade s platnými rozpočtovými pravidlami.

Článok 5

V prípadoch, keď Spoločenstvo preberá priamo alebo nepriamo zodpovednosť za prípadné finančné záväzky presahujúce sumu vyčlenenú z rozpočtu uvedenú v článku 3, toto prevzatie podlieha schváleniu Európskym parlamentom a Radou v súlade s platnými rozpočtovými pravidlami.

Článok 6

Vytvorí sa mechanizmus rozdeľovania zisku, aby sa zabezpečila náhrada príspevkov Spoločenstva poskytnutých na uskutočnenie fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s 1.

Utorok 6. septembra 2005

Článok 7

Koncesionár je oprávnený poberať príjmy vyplývajúce z udeľovania licencií a z práv duševného vlastníctva týkajúcich sa tých častí systému, ktorých vlastníkom zostáva úrad.

Článok 8

Úrad zabezpečí v súlade s článkom 54 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 a v súlade s ustanoveniami **nariadenia (ES) č. 1321/2004**, správu a kontrolu používania prostriedkov Spoločenstva vyčlenených na programy.

Vzhľadom na osobitnú povahu týchto programov bude mať Európsky parlament v správnej rade úradu postavenie pozorovateľa, aby mohol plniť svoju rozpočtovú úlohu.

Operatívne úvery potrebné na financovanie príspevku Spoločenstva sa **úradu** poskytnú na základe dohody v súlade s ustanoveniami **článku 2 ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1321/2004**. **Rozpočtový orgán bude o návrhu dohody informovaný ešte pred jej podpísom.**

Výška príspevku pridelená na základe každoročnej dohody o financovaní **sa určí v rámci rozpočtového postupu EÚ berúc do úvahy** pracovný plán úradu, schválený správnu radou úradu v súlade s postupom podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 1321/2004, a v rámci obmedzení platného finančného výhľadu.

Každá dohoda určí najmä všeobecné podmienky správy prostriedkov zverených úradu.

Článok 9

Komisia zabezpečí, aby počas uskutočňovania činností, financovaných na základe tohto nariadenia úradom, boli pomocou preventívnych opatrení chránené finančné záujmy Spoločenstva proti podvodom, korupcii a iným protiprávnym aktivitám, uskutočňovaním efektívnych kontrol a vymáhaním súm, ktoré neboli náležite použité, ako aj v prípade zistenia nezrovnalostí uplatňovaním účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií, v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ⁽¹⁾, s nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ⁽²⁾ a s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ⁽³⁾.

Pri činnostiach Spoločenstva financovaných na základe tohto nariadenia, sa pod pojmom nezrovnalosť, ktorý je vymedzený v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95, rozumie akékoľvek porušenie ustanovenia práva Spoločenstva alebo akékoľvek porušenie zmluvnej povinnosti vyplývajúcej z konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu, dôsledkom ktorého je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu Spoločenstiev alebo rozpočtov nimi spravovaných, neoprávnenou výdavkovou položkou.

Zmluvy a dohody, ako aj dohody so zúčastnenými tretími krajinami, vyplývajúce z tohto nariadenia, predpokladajú najmä dohľad a finančnú kontrolu zo strany úradu alebo zo strany Komisie alebo prostredníctvom oprávneného zástupcu jednej z týchto strán a audity Dvora audítorov, v prípade potreby auditov na mieste.

Článok 10

Každoročne pri predkladaní predbežného návrhu rozpočtu Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade **správu o vykonávaní programov. V roku 2007 sa uskutoční strednodobá revízia s cieľom oboznámiť Európsky parlament a Radu s dosiahnutým pokrokom.**

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

Utorok 6. septembra 2005

Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

P6_TA(2005)0314

Dohoda ES – Libanon o určitých aspektoch leteckých služieb *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení a predbežnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Libanonskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2005)0062) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 80 ods. 2 a článok 300 ods. 2, prvý pododsek, prvá veta Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 300 ods. 3, prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0059/2005),
- so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0232/2005),

1. schvaľuje podpísanie dohody;
2. 2 poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Libanonskej republiky.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.
